

Bundesversammlung

Assemblée fédérale

Assemblea federale

Assamblea federala



# Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

## Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

## Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

**1997**

107. Jahrgang – 10. Sitzung der 45. Amtsdauer

107<sup>e</sup> année – 10<sup>e</sup> séance de la 45<sup>e</sup> législature

107<sup>o</sup> anno – 10<sup>a</sup> seduta della 45<sup>a</sup> legislatura

**Inhaltsverzeichnis 1997 (Bände I–IV)****Sitzungen der 45. Amtsdauer**

8. Sitzung vom 5. März 1997: 649  
9. Sitzung vom 18. Juni 1997: 1615  
10. Sitzung vom 8. Oktober 1997: 2379

**Bundesgericht**

Ergänzungswahl eines nebenamtlichen Richters: 1616

**Eidgenössisches Versicherungsgericht**

Ergänzungswahl eines nebenamtlichen Richters: 1617

**Militärkassationsgericht**

Ergänzungswahl eines Richters: 1617  
Wahl eines Ersatzrichters: 2379

**Andere Geschäfte**

Nachrichtenlose Vermögen. Erklärung des Bundesrates: 649  
Begnadigungsgesuch. Bericht: 1615

**Table des matières 1997 (Volumes I–IV)****Séances de la 45e législature**

8e séance du 5 mars 1997: 649  
9e séance du 18 juin 1997: 1615  
10e séance du 8 octobre 1997: 2379

**Tribunal fédéral**

Election complémentaire d'un juge suppléant: 1616

**Tribunal fédéral des assurances**

Election complémentaire d'un juge suppléant: 1617

**Tribunal militaire de cassation**

Election complémentaire d'un juge: 1617  
Election d'un juge suppléant: 2379

**Autres objets**

Fortunes tombées en déshérence. Déclaration du Conseil fédéral: 649  
Recours en grâce. Rapport: 1615

**Rednerliste 1997 (Bände I–IV)****Liste des orateurs 1997 (Volumes I–IV)**

**Inderkum** Hansheiri (C, UR), Ständerat  
Begnadigungsgesuch. Bericht: \*1615

**Koller** Arnold, Bundespräsident  
Nachrichtenlose Vermögen. Erklärung des Bundesrates: 649

**Stamm** Judith (C, LU), Nationalrätin, Präsidentin  
Mitteilungen der Präsidentin: 649, 652, 1615, 1616, 1617, 2379

**Thür** Hanspeter (G, AG), Nationalrat  
Bundesgericht. Ergänzungswahl eines nebenamtlichen Richters: 1616

# Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

## Vereinigte Bundesversammlung Assemblée fédérale (Chambres réunies)

**1997** 10. Sitzung der 45. Amtsdauer  
10<sup>e</sup> séance de la 45<sup>e</sup> législature

---

### Zehnte Sitzung – Dixième séance

Mittwoch, 8. Oktober 1997  
Mercredi 8 octobre 1997

08.00 h

Vorsitz – Présidence: Stamm Judith (C, LU)

Es wird gewählt – Est élu  
Munz Hans Jakob mit 156 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix  
Verschiedene – Divers 9

**Präsidentin:** Ich gratuliere Herrn Munz zu seiner Wahl und wünsche ihm alles Gute! (*Beifall*)

---

**Präsidentin:** Ich erkläre die Sitzung der Vereinigten Bundesversammlung als eröffnet.

Die Mitglieder beider Räte sind reglementsgemäss zur heutigen Sitzung eingeladen worden. Die Tagesordnung ist Ihnen ausgeteilt worden. Die absolute Mehrheit der Mitglieder des Ständerates und des Nationalrates ist anwesend. Die Vereinigte Bundesversammlung ist somit verhandlungs- und beschlussfähig.

*Schluss der Sitzung um 08.10 Uhr  
La séance est levée à 08 h 10*

### Militärkassationsgericht Tribunal militaire de cassation

---

#### Wahl eines Ersatzrichters Election d'un juge suppléant

---

**Präsidentin:** Wir kommen zur Wahl eines Ersatzrichters für den Rest der Amtsdauer von 1996 bis 1999, anstelle des zurücktretenden Herrn Pierre Ferrari. Die freisinnige Fraktion, unterstützt von anderen Fraktionen, schlägt Ihnen Herrn Dr. Hans Jakob Munz zur Wahl vor.

*Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin*

Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés	180
eingelangt – rentrés	180
leer – blancs	15
ungültig – nuls	0
gültig – valables	165
absolutes Mehr – Majorité absolue	83

---

107. Jahrgang des Amtlichen Bulletins

*Herausgeber:*

Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung  
Parlamentsdienste  
3003 Bern  
Tel. 031/322 99 82  
Fax 031/322 99 33  
E-mail Bulletin@pd.admin.ch

*Chefredaktor:* Dr. phil. François Comment

*Druck:* Vogt-Schild AG, 4501 Solothurn

*Vertrieb und Abonnemente:*

EDMZ, 3000 Bern  
Tel. 031/322 39 51  
Fax 031/992 00 23

*Preise gedruckte Fassung (inkl. MWSt):*

Einzelnummer Nationalrat	Fr. 24.–
Jahresabonnement Schweiz (Nationalrat und Ständerat)	Fr. 95.–
Jahresabonnement Ausland	Fr. 103.–

*CD-ROM-Fassung:*

Vertrieb und Abonnemente: EDMZ

*Internet/WWW-Adresse:* <http://www.parlament.ch>

ISSN 1421-3974

107<sup>e</sup> année du Bulletin officiel

*Editeur:*

Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale  
Services du Parlement  
3003 Berne  
Tél. 031/322 99 82  
Fax 031/322 99 33  
E-mail Bulletin@pd.admin.ch

*Rédacteur en chef:* François Comment, dr ès lettres

*Impression:* Vogt-Schild SA, 4501 Soleure

*Distribution et abonnements:*

OCFIM, 3000 Berne  
Tél. 031/322 39 51  
Fax 031/992 00 23

*Prix version imprimée (TVA incl.):*

Numéro isolé Conseil national	fr. 24.–
Abonnement annuel pour la Suisse (Conseil national et Conseil des Etats)	fr. 95.–
Abonnement annuel pour l'étranger	fr. 103.–

*Version CD-ROM:*

Distribution et abonnements: OCFIM

*Adresse Internet/WWW:* <http://www.parlement.ch>

ISSN 1421-3974